

Cosa significa interpretare?

“Not to let a word get in the way of its sentence, not to let a sentence get in the way of its intention, but to send your mind out to meet the intention as a guest; that is understanding.”

(Mencius o Mengzi, c. 372-289 a.C.)

Qual è il tratto distintivo dell'IC?

“Come si fa a conservare un’idea? Se sapessi scrivere, pensò Sara, potrei fermarla sulla carta e non volerebbe più via. Forse dovrei dirla alla mamma, così la scrive. Ma no, concluse dopo averci pensato su, chi me lo dice che i segni sulla carta la fermano davvero, un’idea? E’ l’idea, invece, che va a stare insieme ai segni, e questi diventano qualcosa di più che segni perché l’idea è con loro, ma se un giorno l’idea decide di volar via non restano altro che segni, e non vogliono dire più niente.”

(Eramanno Bencivenga 1991: 86).

Le parole recentemente pronunciate da Saddam Hussein sono un oltraggio.

Non si **ritira**. Le **sue truppe sconfitte ripiegano**. Sta rivendicando una **vittoria** nel mezzo della **disfatta**. Ciò che interessa a Saddam Hussein **non è** giungere alla pace, **ma chiamare a raccolta le truppe** per poter tornare a combattere in futuro. Non ha abbandonato le sue rivendicazioni sul Kuwait e tuttora rifiuta di accettare le risoluzioni del Consiglio di Sicurezza.

Quindi, le operazioni militari della coalizione proseguiranno con la stessa intensità di prima.

Come abbiamo annunciato ieri sera, non attaccheremo **soldati disarmati** durante la loro **ritirata**.

Non abbiamo **tuttavia** altra scelta se non quella di considerare le **unità di combattimento in ritirata** come una minaccia e reagire di conseguenza.

Qualsiasi altro nostro comportamento metterebbe a repentaglio la vita dei nostri uomini.

Le parole recentemente pronunciate da Saddam Hussein sono un oltraggio.

Non **si ritira**. Le **sue** truppe **sconfitte ripiegano**. Sta rivendicando una **vittoria** nel mezzo della **disfatta**. Ciò che interessa a Saddam Hussein **non è** giungere alla pace, **ma chiamare a raccolta le truppe** per poter tornare a combattere in futuro. Non ha abbandonato le sue rivendicazioni sul Kuwait e tuttora rifiuta di accettare le risoluzioni del Consiglio di Sicurezza.

Quindi, le operazioni militari della coalizione proseguiranno con la stessa intensità di prima.

Come abbiamo annunciato ieri sera, non attaccheremo **soldati disarmati** durante la loro **ritirata**.

Non abbiamo **tuttavia** altra scelta se non quella di considerare le **unità di combattimento in ritirata** come una minaccia e reagire di conseguenza.

Qualsiasi altro nostro comportamento metterebbe a repentaglio la vita dei nostri uomini.

rinvii anaforici
coesione lessicale
negazione che anticipa
un legame logico
avversativo
collocazioni

co-referenza lessicale
(sinonimia e
reiterazione)

Le parole recentemente pronunciate da Saddam Hussein sono un oltraggio.

Non si ritira. Le sue truppe sconfitte ripiegano. Sta rivendicando una vittoria nel mezzo della disfatta. Ciò che interessa a Saddam Hussein non è giungere alla pace, **ma** chiamare a raccolta le truppe per poter tornare a combattere in futuro. Non ha abbandonato le sue rivendicazioni sul Kuwait e tuttora rifiuta di accettare le risoluzioni del Consiglio di Sicurezza.

Quindi, le operazioni militari della coalizione proseguiranno con la stessa intensità di prima.

Come abbiamo annunciato ieri sera, non attaccheremo soldati disarmati durante la loro ritirata.

Non abbiamo **tuttavia** altra scelta se non quella di considerare le unità di combattimento in ritirata come una minaccia e reagire di conseguenza.

Qualsiasi altro nostro comportamento metterebbe a repentaglio la vita dei nostri uomini.

Le parole recentemente pronunciate da Saddam Hussein sono un oltraggio.

Non si ritira. Le sue truppe sconfitte ripiegano. Sta rivendicando una vittoria nel mezzo della disfatta. Ciò che interessa a Saddam Hussein non è giungere alla pace, **ma** chiamare a raccolta le truppe per poter tornare a combattere in futuro. Non ha abbandonato le sue rivendicazioni sul Kuwait e tuttora rifiuta di accettare le risoluzioni del Consiglio di Sicurezza.

Quindi, le operazioni militari della coalizione proseguiranno con la stessa intensità di prima.

Come abbiamo annunciato ieri sera, non attaccheremo soldati disarmati durante la loro ritirata.

Non abbiamo **tuttavia** altra scelta se non quella di considerare le unità di combattimento in ritirata come una minaccia e reagire di conseguenza.

Qualsiasi altro nostro comportamento metterebbe a repentaglio la vita dei nostri uomini.

affermazione iniziale

motivazioni a supporto dell'affermazione iniziale

(DAL MOMENTO CHE)

conseguenza (DUNQUE)

affermazione

precisazione con valore avversativo (MA)

motivazione (POICHE')